



匹茲堡中文學校校訊

Pittsburgh Chinese School Newsletter May 2008

校長的話

It is hard to believe that another school year has already come to an end. This year, we moved to Allderdice High School in Squirrel Hill. We hired a new Director of Education to increase the teaching quality. We had a competition in writing. We did quite a few performances to outreach to the community and publicize Chinese Culture. We were invited to various symposiums by different organizations to present China and discuss Chinese Culture in the US. Some of our students will attend summer camps in China this summer! Without the support of our parents, teachers, students and our board members, we could not have achieved all the above mentioned accomplishments!

However, I do have some concerns for the next semester, and I hope to get answers from every parent, student and teacher. For instance: how many books have you encouraged your students/children to read and complete during the school year? Now students will have a vacation for four months, would you continue to encourage your students/children to learn Chinese? Would you insist that your children speak Chinese at home, attend a Chinese Language Camp in China or here in the US, read a Chinese book or an article for fifteen minutes a day and watch a Chinese movie every week? Believe me,

if you do what I've just suggested, you will see a big improvement in your child's Chinese study!

Also, we did not have enough students in Lion Dance class this semester. Lion Dance has become a symbol of Chinese Culture; our Lion Dance class was invited to many events this past semester. My heartfelt thanks go to the Lion Dance class students, their teachers and parents. However, next year, three of our Lion Dance class students will graduate, and we will only have three students left in that class, I'm asking for every one to pitch in to make this class work and be successful.

Our Waist Drum Class needs to expand – we will build a 100-people Waist Drum Team and Yanger Team next semester. So please join us from 5:00 PM to 5:30 PM in the school Gym to learn Waist Drum and Yanger Dance! We will participate in the Thanksgiving Day parade in Pittsburgh this November if we are ready! Imagine what kind of momentum we will build and what kind of influence we will have in Pittsburgh by performing Waist Drum and Yanger Dance on Pittsburgh Streets on Thanksgiving Day!

We also need to involve our English speaking parents and students in our school activities. We need their input, their expertise and their support in running our school. They are our bridge to outreach to the communities. For some reason, they rarely participated in

our meetings, lectures and discussions. We may need a liaison to improve this weak link of our school.

Finally, please do visit our school's website as often as you can. Please participate in our BBS discussions on various topics. Please do submit your suggestions to me, or any school administrative staff member, or PCS board member.

With all above mentioned concerns and suggestions, I hope we'll keep in touch during the long summer vacation. Send us a picture or two of your summer fun or an interesting article about your summer adventures via a letter, BBS or e-mail – I'm looking forward to hearing from you! (Principal: Gaoying Bolinger)

董事長的話

冬去春来，中文学校终于告别了一个“多事之秋”，迎来了令人喜庆的春天。随着时间的推移，家长，学生，和老师已经熟悉了新的环境，校方的工作也有条不紊的开展了起来。虽然这学期开学以来与 Allderice High School 学校还偶有摩擦，但在高鹰和陈蓉两位校长的努力下，造成这些摩擦的因素正得到妥善的解决。到五月底，我和另外七位董事会成员的任期将会结束。目前，新一届董事会成员的选举工作正在进行，新一届的董事会产生后，现任副董事长陶虹女士将接任董事长一职。借此机会，我要衷心感谢每一位董事在过去的一年里对学校工作的无私奉献和帮助，我也衷心祝愿在新董事长陶虹和老校长高鹰的带领下，中文学校在今后的岁月里，将会百尺竿头，更进一步。中文学校属于我们大家。在我们匹兹堡华人的生活中，中文学校有着一个不可替代的特殊地位。可以说，它是一座横跨时空的桥梁，联系着来自五湖四海和不同时代的华

人。可以说，它是一本厚重的史册，记载着华人社区的成长历程。可以说，它是一座传承文明的圣殿，我们的下一代在这里得到中华文化的渐浸和洗礼。也可以说，它是我们异国他乡建立起的精神家园，在这片土地上，我们可以找到自己的老乡或故友，可以用母语随意畅谈。愿每一位家长，都能为这所中文学校，这所属于我们大家的学校，承担起一份责任。。(董事长：汪洋)

Detailed description of the proposed changes to the current PCS by-law

1. Adding Article IX

Articles IX. Members of the Honorable Board of PCS

本期內容(INSIDE THIS ISSUE)

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 2 | <i>From the chair of the board</i> |
| 2 | <i>Proposed PCS by-law changes</i> |
| 4 | <i>Haihua Award</i> |
| 4 | <i>Asian American Heritage Award</i> |
| 5 | <i>Disciplines and safety</i> |
| 5 | <i>Chinese new year celebration</i> |
| 6 | <i>Teachers' training</i> |
| 6 | <i>Chinese mock test</i> |
| 7 | <i>Stories in storage room</i> |
| 8 | <i>About storage room</i> |
| 8 | <i>Fundraising</i> |
| 10 | <i>Administration staff</i> |

Section IX.1. Power and General Responsibilities.

The Honorable Board is an advisory body of the PCS.

- The members shall elect among themselves the

Chairperson and the Vice Chairperson of the Honorable Board every four years.

- Provide advices to the administrative operations of PCS.
- Provide advices to the fundraising activities for the Board of Directors of PCS
- Make recommendations to the school polices and strategic decisions.

Section IX.2. Election of the Honorable Board.

Each member of the Honorable Board is appointed by the Board of Directors of PCS.

Section IX.3. Term.

The term of each member shall be four (4) years and may be renewed thereafter.

Section IX.4. Resignation and Termination

- A member may resign at any time by giving a written notice to the Chairperson of the Honorable Board two weeks in advance.
- The Chairperson of the Honorable Board shall notify the Board of Directors.
- A member may be removed from the Honorable Board before his/her term expires by at least three-fourths (3/4) vote of the Board of Directors.

2. Amendment to Article III.3, Section III.3. Term

Current law:

- The term of office for the directors voted by the general members shall be two (2) school years and may be renewed twice thereafter if continuously re-elected.
- The term of office for the directors appointed by the Board members shall be two (2) school years and may be renewed twice thereafter if continuously re-appointed.

Propose to add the following two items to Article III.3, Section III.3.

Term:

- The term of office for Chairperson shall be two (2) school years.
- The term of office for Vice Chairperson shall be two (2) school years.

Note: These changes will take effect for the board members elected in 2008.

3. Amendment to Article III.1, Section III.1. Power and General Responsibilities:

Current law:

- The Directors shall elect among themselves one member as the Chairperson-elect of the Board. The Chairperson-elect will serve as the vice-chairperson until the term of the Chairperson

expires and assumes the office of Chairperson.

Propose to change the above item to:

- The current and the newly elected board members shall elect Vice Chairperson of the board from the newly elected board members once Vice Chairperson position becomes vacant.
- Vice Chairperson shall assume the office of Chairperson once the term of Chairperson expires or Chairperson resigns.
- Appoint and remove the members of the Honorable Board of Directors. At least three-fourth (3/4) of the votes are required for each appointment or removal decision to become valid.

4. Amendment to Article III.1, Section III.1. Power and General Responsibilities:

Current law:

- Conduct evaluation of Principal and Vice Principal.

Propose to change the above item to:

- Conduct evaluation of Principal, Vice Principal, Financial Director, and Treasurer.

教育培养并支持中文学校的发展，文迪将所获100美元奖金全部捐献给匹茨堡中文学校。

文迪自1997年开始，已坚持在匹茨堡中文学校学习了十一年中文。她曾多次被中文学校评为优秀学生，也曾连续两年担任舞蹈班和儿歌班助教，并多次代表中文学校义务参加匹茨堡民俗节，龙舟节，春节等舞蹈演出活动。

文迪是 Hampton Township 高中十一年级学生。在校成绩突出，表现优秀。经学校推荐和评审委员会严格评审，文迪荣获 2008 年度匹茨堡地区杰出华裔高中生最高奖。

On May 2, 2008, the Asian American Heritage Committee of the Federal Executive Board (FEB) of Pittsburgh presented Wendy Li the Highest Honor Award in recognition of her outstanding academic, extra-curricular and community service achievements at a luncheon at Sheraton Hotel, Station Square. Xiaoming Li and Xiaobo Zhou (Wendy's parents), Ziqing Zhuang (Asian Heritage Committee member), and Hong Tao (PCS vice-chair) attended the ceremony. Wendy is also an outstanding student at PCS.

Persons in the picture from left to right: Xiaoming Li, Ziqing Zhuang, Wendy Li, Xiaobo Zhou, and Hong Tao

拼音十二班李文迪同学荣获2007年度全美中文学校优秀学生“海华奖”。为感谢中文学校的



校规与安全

中文学校家长巡视员是由家长义工演变而来。巡视员制度对于学校的生存与发展至关重要。由于我们是租借场地，加之学生人数与班级众多，迫切需要大家来共同维护学校的安全和秩序。开学至今学校大体运作顺畅。在此我们向已经值日的家长表示衷心的感谢！希望以后值日的家长坚守岗位，共同为我们的子女营造一个良好的学习环境。

家长巡视员须在当天向设在 Cafeteria 的办公室报道。巡视员主要职责如下：

1. 在指定的地点巡视。制止打架，乱跑，喧闹，在走廊里玩球或其他违规行为。
2. 制止在教室，走廊及活动场所（包括 Gym）吃零食和喝饮料。需要者须去一楼 Cafeteria。
3. 帮助教师教学或维持课堂秩序。
4. 盘查并制止可疑的人进入大楼，**确保师生安全与学校财产完整无损。**
5. 放学时逐一检查各个教室，桌，椅，黑板及门窗务必恢复原状。
6. 帮助学校义卖筹款或在学校组织活动时帮助布置场景和**维持秩序。**

我们也希望各位家长告诫孩子们尊敬老师，遵守纪律和爱护公物。在学校时家长们务必以身作则，避免在走廊里高声讲话，在 Gym 里吃东西（包括口香糖）或喝饮料。此外，

为维护正常教学秩序，所有参加旁听的家长必须坐在教室的最后一排。（训导组）

Disciplines and Safety

Many thanks to parents who have served as Parent Guards in the past weeks. Formerly called Parent Volunteers, Parent Guards are very important to the safety, and smooth operation of the school considering the large number of students and classes on rented premises. Unless you or your spouse are a teacher or board member in the school, each family must serve as a Parent Guard one session per semester. Please report to the office in the Cafeteria on the day of your scheduled service.

The primary responsibilities of Parent Guards are as follows:

1. Patrol assigned floor or area. No fighting. No loud-speaking. No ball games in classroom or in the corridor.
2. No food or drink in places other than the Cafeteria on the 1st floor.
3. Help teachers and classroom activities, if needed.
4. Do not allow suspicious person to enter building.
5. Recover each classroom (chairs, desks, black or white boards, windows, etc) to its original settings after school.
6. Help fundraising, or set tables and chairs in events organized by the school.

In order not to interfere with the class, parents who stay in the classroom must sit in the last row away from their child. (Guidance)

鼠年春节庆祝活动

2008年二月十日，雪后天晴，风和日丽，天气温暖如春。匹兹堡中文学校迎来了一年一度的庆祝农历中国新年的重大活动。

下午一大早，中文学校的董事、管理人员以及部分老师和家长们就来到学校。他们有的忙于布置礼堂、有的忙于安排游戏节目、有的忙于排练节目、还有的正忙于准备新年晚餐。不一会儿，学校里装扮一新，到处呈现着中国新年的喜庆气氛。再过一会儿，几乎所有的孩子们都穿上了新年的盛装，在家长们的陪同下，喜笑颜开地陆陆续续来到了中文学校。

下午两点半，大礼堂里坐满了观看中文学校的庆新年演出的学生、老师、家长以及特邀的朋友们。台上学生们载歌载舞，台下观众掌声不断、一片欢声笑语。安徽止戈武术学校的孩子们的精彩武术表演把庆新年演出活动推向了高潮，台下的孩子们个个不仅目不转睛地欣赏着，而且还恨不能自己也能上去耍几下。另外，在演出期间，中文学校的校长还为上学期被评为优秀学生的学生们颁发了奖状和奖品。

演出活动一结束，学生们又争先恐后地来到了 gym，那里设置了许多适合各个年龄段孩子们玩的游戏。孩子们在那里各显身手，开心、尽兴地玩自己喜爱的游戏。有不少人还很得意地赢得了一些小奖品。

六点左右，大家又来到了 cafeteria，那里中文学校为大家准备了丰盛可口的新年晚餐。在入口处，所有中文学校的学生们都高高兴兴地收到了压岁钱的红包。大家一边与朋友畅谈，又一边品尝丰盛可口的饭菜，到处是一片祥和的节日气氛。

活动办得如此地成功得感谢所有学生、家长、朋友、老师、董事及其家属们的参与、支持和帮助。

（活动组：汪存启、周宏英）

First teacher training workshop at PCS

Pittsburgh Chinese School held its first teacher training workshop on March 23rd. With the support from school administration and Board of Directors, Director of Education, Chan Lu, advocated and organized the workshop,

which was well-attended by all teachers. Four professors from Department of Modern Languages at Carnegie Mellon University shared their professional experiences on teaching heritage language learners, course design, teaching multi-level classroom, and incorporating culture in language classrooms. A hot discussion about teaching at PCS followed the presentations.

This workshop was also generously funded by donations from Tim Bresenden and Jing Wang, Director of Qualcomm Human Resource and Chairman of Qualcomm Asia Pacific, respectively.

匹兹堡中文学校举行首次教师培训

三月二十三日中文学校在卡耐基梅隆大学举行了首次教师培训。在学校和董事会的支持下，教务长吕婵倡导并组织了本次培训。除少数因特殊原因无法参加的老师以外，所有老师都积极参加了本次培训。培训人员由来自卡耐基梅隆大学现代语言系的四位语言教学专家组成，讲座内容包括：如何教授继承语学生、如何教授多水平班级、如何有效连贯地设计课堂教学活动、以及如何在语言课堂中贯穿文化知识。之后，老师们针对中文学校教学许多具体问题进行了热烈的讨论。

本次教师培训也得到了由美国高通公司亚太地区总裁汪静和人力资源部主任邓天睦的大力资助。

PCS held SAT-II Chinese mock test

The 2008 SAT-II Chinese mock test was held on April 20th. 25 students took the test and 24 test papers were graded. The youngest test taker was from Grade 5. Individual score was already shared with each parent. Chan Lu, Director of Education, also shared her own thoughts

about taking SAT-II Chinese and Chinese learning with parents.

匹兹堡中文学校举行 SAT-II 中文模拟测试

四月二十日中文学校举行了 08 年 SAT-II 中文模拟测试。一共有二十五位学生参加考试，实收到考卷二十四份。最小的参考者来自五年级。学生成绩已经揭晓并由教务长吕婵通知了各位家长。教务长同时为家长提供了她个人对于 SAT-II 中文考试的意见和建议。

中文学校库房内的小故事

-----执行任务-----

3 月 22 日(星期六)上午九点多，我接到高鹰校长的电话，让我十点半到中文学校的库房去找“孙子兵法竹筒”，这是要送给明天在 CMU 大学给中文学校老师讲课的四位大教授的礼品，还要包装好。

接到这个任务，我马上起床，也没顾得上洗漱，赶快找到一个锤子，装到书包里，就动身到中文学校去了。说起带上个锤子，是高校长提醒我要带上它去敲门。因为是周末，学校的大门都锁上了，怕里面的工友听不见敲门声。一想到要做这个动作，我心里真觉得有趣。

进了大门，直奔库房。打开左右两间小库房，被装得满满的情景吓住了，跟本就进不去人！我在库房门口默默地站了片刻，在想着这“礼品”究竟在哪间库房里和具体在什么地方。因上一周末，这里曾经有一场“劳动大战”，我虽然作了一些“战场记录”，也作了一些粗略的指挥，即书之类的东西往一个库房里装，舞蹈衣服和道具之类的东西放在另一库房里。但在忙碌中，记不清楚太细的情节了。

回想上一周末，汪洋董事长带了一些老师和家长到原校址把所有库存的东西都运过来了，东西还真不少，有挂午蹈衣服的大帐子，有大大小小的纸箱子和盒子，里面装满

了书和一些跳舞的衣服，还有各种道具等等，呼啦呼啦地摊了一地，然后还要往这两间库房里搬运。那天刮着寒冷的风，他们大多都脱了外衣，头上还冒着汗。高鹰校长一头钻进那个直不起腰来的库房的地下洞里，帮着接收和整理各种道具，直到把地下洞也装得满满的。陈蓉副校长拿起锥子和郎头，劈里啪啦地把墙上的木桩子都撬下来，使库房的空間变得大一些。看见大家那种积极、热情和辛勤劳动的场面，我真是好感动啊。

我边想边往外搬东西，终于在地下洞里的一个纸箱内找到了十个大约五乘四寸大小的、都是用棉纸包好的、深棕色的木盒。我连续打开了五个包，又把另五个剥开一点缝，看到盒子上都写着金字，有七个盒是“三字经”，一盒是“心经”，一盒是“兰亭序”，还有一盒是“三十六计”。接着我又打开了几个盒子，看到盒里面都是一样的规格，即有一个放大镜和一个竹筒。我当时打了电话告诉高校长，“孙子兵法”只有一盒，并建议给四位讲课的教授每人一盒“三字经”。

当天下午，我去了两个“一块钱”商店买礼品袋，没有看见合适的袋子，都太大了。我又到 Monroeville Mall 去了。没想到这个 Mall 里没有“一块钱”商店。因我没有开车是坐公共汽车去的，且天色也晚了，只好就在这个 Mall 里再继续找便宜商店。我走进了一个叫“ffallmark”的礼品店，真是天作美，这个店里有我想要的、尺寸不大也不算小的礼品袋，价钱也不贵，每个袋子价格是 \$ 1.29，且还有好几种颜色的花样和图案呢。我应该怎样选择它们呢？好像还真是一个难题呢。因为不知道这几位教授是男的还是女的。我只好自作主张，买了四种不同的、由春季的淡绿，淡兰，淡黄和白色相编织起来的图案的袋子，男女都适合用。我又征求了一位售货员的意见，她觉得我的选择挺好，特别是我选择了四种不同的图案。

晚上，我开始把四个木盒包装起来。我家有金色和银色的包装纸。我想用金色的纸，因为金色漂亮，又是炎黄的色彩。到底用哪一种颜色呢？我打了电话去请教一位学习过西方艺术的朋友，她的回答正好和我相反。她让我用银色的纸。那么，贴上什么颜色的花呢？我有红、绿、深蓝、紫、金黄和白色的花。她说，贴白色的花。

当我把用银色花纹纸包装和贴有白色花的木合一个个地放进礼品袋里，再把淡兰和淡黄色的衬纸往袋子里一放时，看上去还挺别致的。特别是扒开衬纸往袋子里一看，呜啊！那银色的花纹纸在闪着亮光，那白色的纸花显得更清秀。我心里真高兴啊。

次日，三月二十三日(星期日)，在 CMU 大学的讲堂里，四位教授都作了精彩的讲座。在一片热烈的掌声中，高鹰校长代表中文学校给他们发了我准备的礼品。当我看到中文系教授于月明女士打开礼品时，她赞不绝口地说：“啊！三字经，太好了，还有个放大镜，太好了，东西好，包装也好看。”我听到这些赞扬的话，心里真是激动万分。

匹茨堡中文学校 余祉生 老师 写
二 00 八年四月十九日

中文学校库房简介

地点：在大礼堂后边的走廊两侧，各有一间小屋子。

内容：

- 1) 教科书，参考书和一些儿童图书及青少年读物等。
- 2) 表演用的道具：如龙头，大鼓，腰鼓，金铜棒，空竹，笛子，灯笼，一些舞蹈衣服，草帽，斗笠，铃鼓，小风铃，武术用具等。

欢迎老师和同学们充分利用学校的资源。

PCS 2008 Fundraising Activities

Giant Eagle Cards Sale

Many students and families have participated in the Sale of Giant Eagle Cards (\$10000). The \$500 gained from this activity were used in purchasing presents and gifts for 2008 Chinese New Year Dinner Party. We finished our sale

activity ahead of the schedule because of all the parents' effort including the principal Gaoying's participation. We thank all families that have participated in this fundraising activity. We particularly appreciate Brianna and Kathryn's family for purchasing \$1000 of Giant Eagle Cards. Based on the total purchases, PY4A ranks No. 1. The promised surprises have been delivered to the individual and the class before Christmas.

Snack Sale

Students are only allowed to have food and/or drinks in the cafeteria area! To help to obey the rule of the school, PCS has resumed selling snacks during school hours in the cafeteria since last semester. PCS sells not only delicious snacks and drinks that are much cheaper than those from a vending machine, but also provides another opportunity of fundraising (we got a profit of \$800 so far). We would specially thank Jenny Yu and Sihong Wang's family who purchased and delivered Doughnuts to PCS every Sunday. Their continued and tireless effort made our snack sale more attractive. Furthermore, Linlin Li treated the snack sale as her routine work every Sunday and made our snack sale better

Sponsors from Vendors

Under the leadership of the principal and the board chairman, all members of the board worked very hard on fundraising for the 2008 New Year Celebration. We have gotten 35 advertisements from vendors, among them, there were 13 new customers. Parents (Dening Yan, Guoyu Lin, Qingming Wang) were also involved very actively. The PCS's newly developed website (<http://www.pittsburgh-chinese-school.org>) attracted 11 vendors. Total \$5066 was collected through advertisements.

Other Donations

Wendy Li, a student of PY12 donated voluntarily \$100 of her awards from her Hai-Hua scholarship for outstanding academic achievement in 2007. Parents (An anonymous parent, Josephine Yin-Ling McGill, Cunki Wang, Qiong Huang, Mason Chen, Jiping Shao, and Rong Chen) donated \$1070 to PCS. We also received donations of \$965 from local organizations and corporations continually (Greater Pittsburgh Chinese Restaurants Association, KIT Solutions LLC, JLK Foods Inc, etc.). To encourage our board members, Jiping Shao and Hongying Zhou's volunteer work for PCS, PPG matched their effort and donated \$500.

We thank everyone for their enthusiastic and generous support.

Qingshou Huang/Yongjun Zhang

PCS 2008 年的集资活动

1. Giant Eagle 礼券

今年中文學校共销售了 10000 美元的 Giant Eagle 礼券。很多学生和家長都积极地参与了礼券購買活动。从销售礼券所得 500 美元利润已用于 2008 新年春节晚宴及礼物回赠给学生。由于众多家庭的参加以及校长高鹰的带头认购，我们提前完成了礼券销售任务。我们感谢所有参与購買礼券的学生和家長。特别感谢林梦昕和林梦圆的父母购买了 1000 美元的礼券，赢得个人第一。按购买额统计，拼音四 A 班名列前茅。购买礼券最多的班级和个人于圣诞节前获得了小小的礼品。

2. 点心及饮料出售

为帮助学校完善规章制度(教学楼内，不容许在餐厅以外的任何地方吃东西)，中文學校的家長义工及董事从上学期开始在餐厅出售点心及饮料。利用此机会，不但学生在下课时能

购买比自动售货机便宜得多的点心充饥，也给中文學校提供了集资的机会(盈利\$800)。特别值得一提的是，于朝晖和王思鸿家不辞辛劳，不怕麻烦，每星期为中文學校购买学生喜爱的甜甜圈，使得我们的点心更加丰富多彩。另外，家長李玲玲把出售点心视为她星期天中文學校的例行工作，兢兢业业。在此，我们对支持餐厅工作，维持教学楼秩序的学生及家長致謝。

3. 广告赞助

在校長和董事長的帶領下，今年校董事會全體成員齊心協力共為 2008 年春節慶祝活動征集了將近 35 個廣告(其中 13 個新客戶)。家長閻得寧，林國玉，王慶明也極級參與了集資活動。中文學校的新網站(<http://www.pittsburgh-chinese-school.org>)吸引了 11 個客戶。通過廣告贊助共集資 \$5066。

4. 其它捐款

現 PY12 班的李文迪同學榮獲美國中文學校協會海華獎學金(\$100)。她慷慨地把獎金捐給了中文學校。許多家長(匿名家長，趙燕玲，劉友華，汪存啟，黃琮，陳梅森，邵際平，陳容，等)也踊躍捐款，共從個人集資\$1070。其它社區組織及公司(匹茲堡中餐館協會，KIT Solutions LLC, JLK Foods Inc, 等)也一如既往地支持中文學校，共捐款\$965。為鼓勵我們的董事會成員邵際平和周宏英義務為中文學校服務，PPG 捐款\$500。

我們非常感謝社區各組組織，廣告商，個人的慷慨贊助及無私奉獻。通過大家的努力，中文學校一定會更上一層樓。

黃慶收/張勇軍

匹茲堡中文學校

Pittsburgh Chinese School

2007 年秋季 (Fall 2007)

行政人員 (Administration)

校 长	Principal	高 鷹	Ms. Gaoying Bolinger	(724)816-1073
副校长	V. Principal	陈 蓉	Ms. Rong Chen	(412)498-2945
教务长	Director of Education	吕 蝉	Ms. Chan Lu	(412)216-3778
注册组长	Registrar	顾 皓	Mr. Hao Gu	(412)455-5708
人事组长	Human Resource	郑东霞	Ms. Dongxia Zheng	(412)276-0672
训导组长	Guidance	彭文峰	Mr. Wenfeng Peng	(412)375-7050
图书组长	Property Keeper	谷咏梅	Ms. Yongmei Gu	(412)366-3411

董 事 会 (Board of Directors)

董事长	Chairman	汪 洋	Mr. Yang Wang	(724)719-8340
副董事长	V. Chairman	陶 虹	Ms. Hong Tao	(724)612-9852
校长	Principal	高 鷹	Ms. Gaoying Bolinger	(724)816-1073
副校长	V. Principal	陈 蓉	Ms. Rong Chen	(412)498-2945
财务长	V. Finance	黄庆收	Ms. Qingshou Huang	(412)682-7506
会计	Treasurer	张拥军	Mr. Yongjun Zhang	(412)728-1767
秘书长	Secretary	邵际平	Ms. Jiping Shao	(412)913-3093
家长会长	PTO	庄子青	Mr. Ziqing Zhuang	(412)848-0409
副家长会长	V. PTO	叶 青	Ms. Qing Ye	(412)572-7029
活动组长	Program	汪存启	Mr. Cunqi Wang	(412)327-4226
副活动组长	V. Program	周宏英	Mr. Honyin Zhou	(412)487-3485
通讯组长	Communication	傅青青	Ms. Qingqing Fu	(724)713-0006
副通讯组长	V. Communication	汪传宝	Mr. Chuanbao Wang	(412)596-0060

The first place award from student writing competition

★ 1 班級: PY4A04 姓名: 李育文迪

一个我最爱的人——我的妈妈

我爱我的妈妈。她是一个最好的妈妈。我的妈有黑色眼睛，还有黑色兴发。我觉得她很漂亮。疾病使我失去了亲爱的爸爸，但是我的妈妈和哥哥给了我很多的爱。我的妈妈给我很多我喜欢的东西。她给我小的绒毛动物，还给我玩具。妈妈和我一起学功夫课和中文。我和我的哥哥都爱我们的妈妈。我最爱的人就是我的妈妈。

12-1-07

让我最感动的一件事情

今年暑假，爸爸妈妈带我回了中国。他们在中国只呆了两个多星期，却让我自己在中国再多呆了一个多月，到暑假快结束时才回来。这一个多月跟外公外婆生活的经历，不但使我的中文有了很大的进步，更让我知道了外公外婆有多爱我。爱的方式有很多种，外公外婆爱我就使劲地给我做我爱吃的东西。其中有一件事最让我感动。

我最爱吃的蔬菜是豆角和空心菜，外婆每天都会做给我吃。可是有几天桌上却没有这两样菜。我问外婆这是为什么。她说：“现在天气干旱，又是农忙季节，农民们都去忙田里的事情，没有时间照顾菜地，很多菜都干死了或者长虫子，没长虫子的又怕有农药，不敢买。”我表示理解，但也有点失望。

第二天早上我起床的时候，外公外婆都不在家。我很奇怪，因为平时这个时候他们都做好了丰盛的早饭等我起来一起吃。过了一会儿，外婆回来了，拎了一大包菜。她把菜倒在了水池子里，都是很新鲜的豆角和空心菜。外婆一边用水冲这些菜一边高兴地对我说：“我去了一个很远的农贸市场，找到了这些菜。我要用水不停地冲，有农药也会被冲走了。”现在是一年里最热的时候，即使是早上我也是呆在有空调的房间不愿动。外婆胖胖的，又走了那么远的路，满脸都是汗，身上的衣服也汗湿了。我很感动，赶紧说，我不吃豆角和空心菜没关系的。

又过了一会儿，我听见有人在大喊：“开门！”原来是外公忘了带大门钥匙。我跑下楼去给外公开门。外公的手里也拎着满满一篮子的新鲜豆角和空心菜。外公很得意地对我说：“这是我到城郊亲戚家的菜地摘来的，保证没有农药。今天早上我和你外婆兵分两路去找菜，看谁收获大。”妈妈告诉过我外公是个很严厉的人，她小时候很怕外公。可是我看到的外公却是一个只会想办法让我高兴的人。

回到美国时，大家都说我长高了，长胖了。我知道那都是外公外婆的功劳。

晚餐随想

新的一年到来了，我们升到了更高的年级，中文十二年级。老师与同学的两个方，一个矛盾体，都有对方的误解。但跟随这新学的老师，有一位新老友善的脸，永远带着一张友善的微笑。他告诉大家：“我姓郝名强，非常高兴能认识大家”。经过了几星期的学习时光，我们互相都对彼

此有所好感。因此老师
提出了邀请我们大家一
起吃晚饭，这样就有机
会去进一步相互了解
和交流。这个邀请使大
家感到非常意外，但同
时也让大家拿新的“一
种心态去重新看老教师
”这种人类型。虽然我们
学习都很忙，而且还要
准备报考大学，但因及
为老师们带着了解的心
进了一步的解答了。那
一晚

一定是一个极好的机会让老师了解我们，也能加深我们彼此的相互了解。

约定晚餐的日子到了，那天我和李文迪，汪淼，常彦博，一个个先后到了饭店。可是怎么没见黄伯阳？听李文迪告诉大家：“黄伯阳临时有事没有办法来吃饭，所以我们大家就不等他了”。我们大家也都各自点了自己喜欢的菜，而且还能代表我

们各自的性格。等菜上齐的时候让大家一起品尝，这也是相互交流的一种方式。老师点的——道菜是熏茶鸭，让我们感到非常层次和品味的人，尽又是管那只鸭子又地道的不好吃。李又迪点的说明一道干扁四季豆，到了她们很细心，预感到了可能去四个大的男人王淼了点了一个蔬菜宝鸡丁，他说不管到哪，他只爱吃这么

一道菜。这表示他非常
固执和可爱。常彦博点
的菜非常有男子汉的气
质，他点的是梅菜扣肉
，这道菜外面有肉，里
面还是肉，处处都是肉
。这也说明他非常了解
地道的中国菜。我呢，
点了一道椒盐虾，说明
我非常聪明有才，能认
识到海鲜味道好，又有
营养价值，而且价格又
贵。可惜的是我的聪明
才智被粗心和服务员小
姐给抹煞了，她忘记了
最后沿吃成

总之，这是一个非常愉快的晚餐。感谢老师给了我们这样一个相互交流的机会，而且通过聊天我们还学到了不少在课堂上所没有学到的知识。这是新学年让我最难忘的一件事。